



Силабус навчальної дисципліни
«Стилістика іспанської мови»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
Освітньо-професійна програма	Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Іспанська
Семестр	VII
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	іспит
Викладач	Бохун Наталія Віталіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ.
Анотація навчальної дисципліни	<p>Нормативна дисципліна: «Стилістика іспанської мови» спрямована на формування основ системних теоретико-методологічних і практичних знань із лінгвостилістичної проблематики.</p> <p>Завданням нормативної дисципліни є ознайомлення студентів із філософськими засадами та загальнонауковими поняттями стилістики та риторики; систематизація інформації про мову, мовлення, мовленнєву діяльність, синтагматику та парадигматику, інваріант та варіант, стиль, норму, контекст, висунення, синоніми, лексико-стилістичну та синтактико-стилістичну парадигму, виразний засіб, стилістичний прийом; вивчення найважливіших положень про експресивний синтаксис, стилістичну семасіологію та стилістичну диференціацію іспанської мови; здобуття навичок визначати випадки алітерації, асонансу, звукопису, рими та аналіз їх ролі у тексті; розкриття критеріїв класифікації словникового складу іспанської мови; співвідношення виразних засобів синтаксису, що базуються на різних принципах утворення, із синтаксичними стилістичними прийомами; аналіз текстів різних жанрів з точки зору їх синтаксичної будови та стилістичних особливостей; пояснення шляхів формування та основних випадків функціонування виразних засобів та стилістичних прийомів семасіології; аналіз тексту з огляду на його семасіологічні особливості; пояснення зв'язку між літературознавчою стилістикою, лінгвостилістикою та інтерпретацією тексту; виявлення у тексті різних композиційно-мовленнєвих форм та аналіз їх ролі у конкретних текстових фрагментах.</p>

	<p>Зміст навчальної дисципліни розкривається в 1-му тематичному модулі. Підсумковою формою оцінювання результатів вивчення вибіркової дисципліни є екзамен у першому семестрі.</p>
<p>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</p>	<p>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) <u>3</u> кредити ЄКТС; <u>90</u> год., у тому числі: лекції – <u>14</u> год. практичні заняття – <u>16</u> год. консультації – <u>2</u> год. самостійна робота – <u>60</u> год.</p>
<p>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</p>	<p>Для успішного засвоєння вибіркової дисципліни «Стилістика іспанської мови» студенти повинні знати предметну область лінгвостилістичних студій і розуміти сферу професійної діяльності, а також повинні знати основні філософські та загальнонаукові засади та поняття риторики. Вони повинні вміти спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; спілкуватися іноземними мовами як усно, так і письмово; абстрактно мислити, аналізувати, синтезувати, узагальнювати та систематизувати. Також студенти повинні <i>володіти елементарними навичками</i>: граматики, лексики і фонетики іспанської мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación); використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів; здатність бути критичним і самокритичним; застосування знання у практичних ситуаціях.</p> <p><i>Успішне опанування курсів</i>: вступ до мовознавства, практика усного і писемного мовлення іспанської мови, практична фонетика, практична грамика іспанської мови, латинська мова.</p> <p><i>Знання теоретичних основ курсів</i> вступ до романської (класичної) філології, лексикології.</p>
<p>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</p>	<p>Метою вивчення нормативної дисципліни: «Стилістика іспанської мови» є допомогти студентам як майбутнім філологам зрозуміти основні поняття стилістики як мовознавчої дисципліни, яка має тісні зв'язки з іншими лінгвістичними та нелінгвістичними дисциплінами, а також систематично поповнювати свої знання і творчо їх застосовувати в практичній діяльності у сфері своєї майбутньої спеціальності.</p>
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</p>	
<p>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; здатність бути критичним і самокритичним; здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями; здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно; здатність спілкуватися іспанською мовою; здатність до абстрактного; здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатність проведення досліджень на належному рівні. <p>Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її 	

природу, функції, рівні;
здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;
усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською і другою іноземною мовами;
здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;
здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності;
володіння теоретичними основами використання іспанської мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення;
володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Comín Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación));
володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання);
володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах;
здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук;
продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іспанською, другою іноземною мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію іспанської мови і світової літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською, другою іноземною мовами.
12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
14. Використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних

жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

19. – Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

20. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм іспанської мови на рівні C1, другої іноземної мови на рівні B2 в усному та писемному мовленні у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовної освіти.

21. Уміти організувати професійну діяльність, ставити і вирішувати основні проблемні питання й виконувати завдання, самостійно визначати способи управління процесами пошуку й обробки інформації на основі одержаних прикладних знань, нести відповідальність за прийняті рішення, дотримуватися правил академічної доброчесності.

22. Використовувати концепції, напрями і методики наукової теорії, оперувати основними лінгвістичними термінами в контексті загально гуманітарних, мовознавчих, порівняльно-історичних, типологічних і зіставних досліджень як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства, літературознавства та перекладознавства.

23. Виконувати аналіз семантичних, стилістичних, синтаксичних і прагматичних явищ у рамках комплексного лінгвістичного аналізу; пояснювати і характеризувати сюжет художнього тексту.

24. Володіти прийомами адекватного перекладу; забезпечувати лексичну, граматичну, синтаксичну, стилістичну та соціокультурну еквівалентність в процесі перекладу з іспанської мови на українську та з української мови на іспанську для різних типів тексту.

25. Вміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми).

26. Визначати та застосовувати стратегії редагування окремих типів текстів у різних ситуаціях, контекстах та видах роботи українською, іспанською та другою іноземною мовами.

28. Сприймати україномовний та іномовний тексти на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо).

**Навчальна логістика
(тематичний план)**

**Змістовний модуль 1
Стилістика іспанської мови**

1. Філософські та загальнонаукові поняття стилістики. Предмет та завдання стилістики з огляду на процеси передачі інформації.
2. Основні та вихідні поняття стилістики іспанської мови.
3. Стилістична фонетика і морфологія.
4. Стилістичні ресурси лексичного складу іспанської мови.
5. Експресивний синтаксис іспанської мови.
6. Стилістична семасіологія іспанської мови.
7. Стилістична диференціація іспанської мови. Класифікація функціональних стилів сучасної іспанської мови.

Система оцінювання результатів навчання

– семестрове оцінювання:

- 1) письмовий контроль на лекціях у вигляді відповіді на одне конкретне запитання (у формі тезисів або тестів);
- 2) усне індивідуальне або групове опитування під час лекційних, практичних занять та в позааудиторний час;
- 3) тестові методи перевірки;
- 4) індивідуальна презентація з обраної лінгвостилістичної проблематики;
- 5) підготовка реферату з тематики, відведеної на самостійне опрацювання;
- 6) підготовка есе;
- 7) контроль виконання індивідуальної письмової та усної роботи з дисципліни;
- 8) модульна контрольна робота.

– підсумкове оцінювання: іспит

– умови допуску до іспиту:

- 1) виконання МКР з дисципліни;
- 2) відпрацювання пропущених занять;
- 3) виконання індивідуальної письмової роботи з дисципліни, що складається з вибірки, аналізу і класифікації тропів (метафор і метонімії) та інших рекурентних засобів виразності на матеріалі іспаномовного прозового / поетичного / публіцистичного текстів, мета якої полягає у перевірці рівня засвоєння студентами структурних і семантичних особливостей тропів і стилістичних засобів виразності, використовуючи здобуті теоретичні знання.

Контроль результатів навчання з дисципліни «Стилістика іспанської мови» здійснюється у формі вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської та французької філології на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.

Вхідний контроль застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна, самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному семінарському занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на семінарських заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється за *накопичувальною системою*.

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни «Стилістика іспанської мови»:

Поточне оцінювання всіх видів *навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота)* здійснюється в чотирибальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотовує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі

практичні завдання, передбачені, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*добре*» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*задовільно*» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*незадовільно*» («2») виставляється, якщо студент не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань *аудиторної та самостійної роботи* без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Модульний контроль. Семестровому контролю з навчальної дисципліни «Стилістика іспанської мови» передую написання студентами модульної контрольної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни «Стилістика іспанської мови»:

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Оцінка «*відмінно*» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*добре*» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*задовільно*» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на МКР,

засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Навчальна дисципліна закінчується *іспитом*, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 20 балів;

«добре» – 16 балів;

«задовільно» – 12 балів;

«незадовільно» – 8 балів.

Неявка на МКР – 0 балів.

Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем. Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.

Рекомендована література

Основна:

1. Данилич, В. С. (2016). *Стилістика іспанської мови*. К.: Вид. центр КНЛУ.
2. Кухаренко, В. А. (2004). *Інтерпретація тексту*. Вінниця: Вид-во «Нова Книга».
3. Ткаченко, Л. Л. (2013). *Стилістика іспанської мови*. Херсон: ХДУ.
4. Шабас, О. А. (2019). *Стилістика іспанської мови*. Полтава: Полтавський університет економіки і торгівлі.
5. García Barrantes, José Luis. (2019). *Las figuras retóricas. El lenguaje literario*. Madrid: Arco Libros.

6. José Martínez de Sousa. (2015). *Manual de estilo de la lengua española*. Madrid: Ediciones Trea, S.L.
7. Martínez-Falero, Luis (2020). *El estilo del habla y el estilo literario: algunas consideraciones sobre estilística cognitiva*. Madrid: Arco Libros.
8. Mayoral, José Antonio. (1994). *Figuras retóricas*. Barcelona: Síntesis.
9. Rodríguez, Juan Carlos. (2001). *La norma literaria*. Madrid: Debate.
10. Vucheva, E. A. (2014). *Estilística del español actual*. Valencia: Humanidades.

Додаткова:

1. Гетьман, З.О. (2002). *Практикум з порівняльної стилістики іспанської та української мов (функціональні стилі в текстах)*. К.: КНУ ім. Т. Шевченка.
2. Голянич, М. І, Стефурак Р.І., & Бабій І.О. (2011). *Словник лінгвістичних термінів*. Івано-Франківськ: Сімик.
3. Ayala Maite. (2020). *Análisis literario: función, estructura, como hacerlo, ejemplo*. Sacado de <https://www.lifeder.com/analisis-literario/>.
4. Marimón Llorca, Carmen. (2008). *Análisis de textos en español*. Sacado de https://www.e-buc.com/portades/9788497170741_L33_23.pdf.
5. Olalla C. (2017). *Manual para comentar textos literarios y lingüísticos*. Málaga: Mix Artropos.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Словник літературознавчих термінів. Retrieved from <http://www.ukrlit.vn.ua/info/dict/tukwf.html>.16.
2. *Diccionario de sinónimos y analogías en español*. Sacado de <https://synonyms.reverso.net/sinonimo/>
3. *Diccionario de términos lingüísticos*. Sacado de <https://inlnk.ru/DBRQxa2>.
4. *Diccionario panhispánico de dudas*. Sacado de <https://www.rae.es/dpd/ayuda/terminos-linguisticos>
5. *Real Academia Española*. Sacado de <https://www.rae.es/>